



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050

Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8917

主曆2014年04月06日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

## † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

## † 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

## † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 [holicycity2@sjccc.org](mailto:holicycity2@sjccc.org)

## † Finance Report End March 2014

Yearly Goal \$142,000

Weekly goal \$ 2,730

March. goal (4 weeks) \$ 10,920

March. total donations \$ 10,453

April goal (4 weeks) \$ 10,920

Thanks for your generosity!

## † 明供聖體: 每月首週六 7:30pm

### 每天彌撒福音 (04/06/14 - 04/13/14)

週一	若 John 8:1-11
週二	若 John 8:21-30
週三	若 John 8:31-42
週四	若 John 8:51-59
週五	若 John 10:31-42
週六	若 John 11:45-57

### 甲年聖枝主日(Palm Sunday)

主日 瑪 Matt 27:11-54

## † 本週主日彌撒釋義

甲年 四旬期第五主日

洗禮與逾越奧跡 (若十一 3-7;17;20-27;33-45)

在四旬期即將紀念基督苦難與死亡的聖週之前，今天誦讀了若望福音有關耶穌復活拉匝祿的奇跡。這正是教會向慕道者解釋，領洗進教與人生最為基本的死亡問題的關係，因為聖洗聖事便是參與基督自己的死亡與復活。

死亡，常人不願多提多想。大家觀察得到的，是死前的掙扎呻吟，死時的恐懼不安，死後的變化腐朽。而對死後的惘然無知，更令臨終者惆悵，另一方面生者也為死別感到絕大的悲痛。所以死亡是任何宗教必須答覆的問題。本來猶太宗教在耶穌時代基本上已經有了答覆，但是道理上並非普遍地一致。我們今天以另一個次序，整理一下福音資料，以認識基督啟示的確定道理。

按照聖經宗教的觀念，我們具體經驗的死亡，來自人類的罪惡。即死亡是有限的物質生命必然的後果，假使人類無罪，基本上與天主關係和諧，死亡不應如同現在一般慘痛，令人悲傷。為此，今天福音中，耶穌對於朋友拉匝祿的死亡、死亡之後的埋葬與腐朽，真實地悲痛，甚至不禁流下淚來。祂真實地經驗朋友死亡的痛苦。有些聖經學家注解說，在祂悲痛拉匝祿死亡時，已經想起自己不久的死亡。事實上，按照若望福音的編排，拉匝祿事件離耶穌被釘，只有一週之隔。祂悲哀有罪的世界，盲目地要剝奪祂的生命。

不過為了啟示人類，「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信祂的人不至喪亡，反而獲得永生」，祂走到拉匝祿的墳前，復活了他。當然我們知道這次奇跡性的復活，只是延長了拉匝祿已經中斷的生命，未來他還是不免一死。但藉著這個驚人的象徵，耶穌肯定了祂向瑪爾大隆重聲明的話：「我就是復活，就是生命；信從我的，即使死了，仍舊要活著；

凡是活著而信從我的人，一定永遠不死。」這是基督宗教對於死亡問題的答覆。死亡的現象誠然可怕，但並不絕對毀滅我們的生命。信從基督的人，必將復活，永遠不死。

不過在瑪爾大前自稱為復活、為生命的耶穌，不久之後卻先要被釘死。有關祂的死亡，新經中有很多的解釋，至少按照若望福音的神學，這是祂離開此世歸回父家的時辰；是祂愛了世上屬於自己的人，愛他們到底的時辰。天父是生命的根源，基督離開此世的死亡，真是回到生命之源的天父那裏。祂自己將先復活，永遠不死。

四旬期中，教會在苦難主日之前，回憶耶穌在伯大尼的偉大啟示，向慕道者清楚地回答了人生基本的死亡與生命問題。它的答覆不是人間哲學，也非任何宗教性的信念，而是密切地與基督的死亡和生命互相連繫。我們基督信徒在洗禮中已經禮儀性地分享了基督的死亡與生命。因此在日常生活中，實際地要求屬於下界的自我死亡，而由上復興生命，也可說與基督一同走在回歸父家的道路上。最後，我們在世的死亡，只是決定性地在基督內離開此世、回歸父家而已。

為此，聆聽了今天的福音之後，慕道者對於生死問題，有了一個信仰方面的答覆。而我們領洗進教的基督信徒，也許更應具體地復興愛天主與愛人，愛到極點的生活。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**  
張春申神父著

### 《SJCCM 活動及通告》

#### ◆ HOLY WEEK - 聖週

4月13日：聖枝主日 - Palm Sunday  
下午3點彌撒 - 3.00pm Mass.

#### ◆ 聖心學校四旬期義賣活動

時間：4月13日聖枝主日彌撒後5:00~5:30 PM  
地點：聖心學校操場。 義賣品：您家裡還可以使用的物品，您的作品，或是您烘焙的點心。義賣所得，將以「聖心學校」之名捐給Catholic Relief Services。願每個人的一點點奉獻心意，促成我們團體愛主愛人的具體行動！

The Sacred Heart School is inviting us to participate in our Lenten sacrifice this year. We are encouraging all the students, for the rest of Lent, to find something they are willing to sacrifice to sell, make something to sell, or bake something to sell. Then on Palm Sunday, after Mass at

5pm, we'll all gather and have a mini-market where we'll get to purchase all the things we've sacrificed and made. All the proceeds will go to Catholic Relief Services!

#### ◆ EASTER SUNDAY: 4月20日

**10.00am:** Celebration of our new life in Christ and welcoming of new baptized! In the main Parish Hall. 復活節慶祝活動，讓我們一起歡迎新受洗的弟兄姐妹！一起的慶祝我們永生生命的希望！ - REGISTRATION OPEN AFTER MASS! (Or 報名請電 Please call: 華正朔 劉明毅 / Margarita 408-272-1283).

Easter Sunday Mass: 3.00pm - 復活節彌撒。

◆ 教會給顧光中神父「蒙席」榮銜 The Church honor Fr. Mattew Koo with the title of Monsignor: Installation Mass will be in St. Clare Church on May 11, at 3.00pm. 感謝天主帶領顧神父在我們的團體服務了十數年。祈求天主光照顧神父，賜予健康身體，繼續為教會福傳奉獻。歡迎大家參與5月11日，下午三點彌撒。

◆ ADA Appeal: We are already in the sixth week of the 2013 Annual Diocesan Appeal. If you do not have received your envelope by mail you can find one in the table at the main entrance of the Church.

#### Our 2014 ADA

Our Goal: \$7,280  
Pledge until last week (3/30): \$15,310  
This Year Number of families: 41  
Last Year Number of families: 37

#### 《關於我們的堂區 - About our Mission》 DISCERNMENT PROCESS AND RENEWAL OF OUR PASTORAL COUNCIL

Pray and Reflection Period	3/9/2014 - 4/20/2014
Candidates Nomination	4/21/2014 - 5/4/2014
Candidates Invitation	5/6/2014
Information Session	5/10/2014
Discernment	5/17/2014
Final Decision	5/31/2014
Commissioning	6/29/2014

(See our website for more information)